

SERBIAN ACADEMY OF SCIENCES AND ARTS
INSTITUTE FOR BALKAN STUDIES

LIV



2023

BALCANICA

D. NIKOLIĆ, Municipium Aelianum • S. ĆIRKOVIĆ, The Romani Language in the Linguistic Landscape of Serbia. A (non)visible Minority Language • K. POPEK, The Question of Christian Slavic Refugees and the Russian Occupation of the Principality of Bulgaria and Eastern Rumelia (1877–1879) • M. VOJINOVIĆ, Breaking the Isolation. Kingdom of Serbia and the Adriatic Railroad 1906–1908 • M. VIDENOVIĆ, The Outbreak of the First Balkan War and the Italo-Turkish Peace Negotiations in Lausanne in 1912 • A. NIKOLIĆ, The Promulgation of the 1910 Constitution of Bosnia and Herzegovina – the Imperial Framework • D. FUNDIĆ, Searching for the Viable Solution. Yugoslav and Czechoslovak Nation-Building Projects during the 1930s • M. LORENCCI, Tribes in Arms. Gjon Marka Gjoni and the Irregular and Paramilitary Volunteer Forces of Northern Albania during the Fascist Occupation (1939–1943) • A. STOJANOVIĆ, A Croatian and Catholic State. The Ustasha Regime and Religious Communities in the Independent State of Croatia • A. EDEMSKIY, “The Chivu Stoica Plan” (September 1957). A Step on the Road to the “Open Balkans” • A. BONIFACIO, “Death to the Slavs!” The Italian-Yugoslav Relations on Mutual Minorities and the Impact of the 1961 Trieste Disorders (1954–1964) ❧

ANNUAL OF THE INSTITUTE FOR BALKAN STUDIES

UDC 930.85(4-12)

BELGRADE 2023

ISSN 0350-7653
eISSN 2406-0801

BALCANICA LIV

Editor in chief

Vojislav G. Pavlović, PhD, Institute for Balkan Studies SASA, Belgrade, Serbia

Editorial board

Dragan Bakić, PhD, Institute for Balkan Studies SASA, Belgrade, Serbia

Alberto Basciani, Professor, Roma Tre University, Rome, Italy

Jean-Paul Bled, Professor, University of Paris-Sorbonne, Paris, France

Ljubomir Maksimović, Full member of SASA, Belgrade, Serbia

Zoran Milutinović, Professor, University College, London, UK

Danica Popović, PhD, Institute for Balkan Studies SASA, Belgrade, Serbia

Gabriella Schubert, Professor, Friedrich Schiller University, Jena, Germany

Svetlana M. Tolstoja, Professor, University of Moscow, Moscow, Russia

Editorial secretary

Rastko Lompar

The journal *Balkanica* is an annual, peer-reviewed journal of the interdisciplinary Institute for Balkan Studies of the Serbian Academy of Sciences and Arts (SASA). It is uniquely universal in its treatment of all topics relating to the Balkans in terms of both chronology and scholarly field. It features original research from prehistoric antiquity to contemporary phenomena. We welcome submissions from all disciplines of humanities: archaeology, anthropology, ethnography, history, art history, linguistics, literature, law. These can concern individual Balkan countries or regions, a group of countries or regions, or the region as a whole, or examine different connections between the Balkans, on one hand, and Europe and the world, on the other. Contributions based on interdisciplinary approach are particularly welcomed.

UDC 930.85(4-12)

ISSN 0350-7653
eISSN 2406-0801

SERBIAN ACADEMY OF SCIENCES AND ARTS
INSTITUTE FOR BALKAN STUDIES

BALCANICA

LIV

ANNUAL OF THE INSTITUTE FOR BALKAN STUDIES



BELGRADE
2023

Balcanica

Web address <http://www.balcanica.rs>

e mail: balcanica@bi.sanu.ac.rs

ISSN: 0350-7653

eISSN: 2406-0801

UDK: 930.85(4-12)

First published: 1970

Frequency: Annually

Subject: Humanities

Balcanica is an open access journal. The online version is available at:

<http://www.doiserbia.nb.rs>

<https://dais.sanu.ac.rs>

ESCI, CEEOL, DOAJ, CROSSREF

Publisher

Institute for Balkan Studies, SASA

Serbian Academy of Sciences and Arts

Knez Mihailova 35/IV, 11000 Belgrade, Serbia

www.balkaninstitut.com

e-mail: balkinst@bi.sanu.ac.rs

The origin of the Institute goes back to the Institut des Études balkaniques founded in Belgrade in 1934 as one of a kind in the Balkans. The initiative came from King Alexander I Karadjordjević, while the Institute's scholarly profile was created by Ratko Parežanin and Svetozar Spanačević. The Institute published *Revue internationale des Études balkaniques*, which assembled most prominent European experts on the Balkans in various disciplines. Its work was banned by the Nazi occupation authorities in 1941.

The Institute was not re-established until 1969, under its present-day name and under the auspices of the Serbian Academy of Sciences and Arts. It assembled a team of scholars to cover the Balkans from prehistory to the modern age and in a range of different fields of study, such as archaeology, ethnography, anthropology, history, culture, art, literature, law. This multidisciplinary approach remains its long-term orientation.

CONTENTS

ARTICLES

CLASSICAL STUDIES

- Dragana Nikolić*, *Municipium Aelianum* 7

LINGUISTICS

- Svetlana Ćirković*, *The Romani Language in the Linguistic Landscape of Serbia. A (non)visible Minority Language* 21

MODERN AND CONTEMPORARY HISTORY

- Krzysztof Popek*, *The Question of Christian Slavic Refugees and the Russian Occupation of the Principality of Bulgaria and Eastern Rumelia (1877–1879)* 65
- Miloš Vojinović*, *Breaking the Isolation. Kingdom of Serbia and the Adriatic Railroad 1906–1908* 83
- Milan Videnović*, *The Outbreak of the First Balkan War and the Italo-Turkish Peace Negotiations in Lausanne in 1912* 103
- Anja Nikolić*, *The Promulgation of the 1910 Constitution of Bosnia and Herzegovina – the Imperial Framework* 129
- Dušan Fundić*, *Searching for the Viable Solution. Yugoslav and Czechoslovak Nation-Building Projects during the 1930s* 151
- Markenc Lorenci*, *Tribes in Arms. Gjon Marka Gjoni and the Irregular and Paramilitary Volunteer Forces of Northern Albania during the Fascist Occupation (1939–1943)* 175
- Aleksandar Stojanović*, *A Croatian and Catholic State. The Ustasha Regime and Religious Communities in the Independent State of Croatia* 193
- Andrey Edemskiy*, *“The Chivu Stoica Plan” (September 1957). A Step on the Road to the “Open Balkans”* 223
- Arrigo Bonifacio*, *“Death to the Slavs!” The Italian-Yugoslav Relations on Mutual Minorities and the Impact of the 1961 Trieste Disorders (1954–1964)* 243

REVIEWS

<i>Petar Josipović</i> : Dubravka Preradović, ed., <i>Ermil i Stratonik. Sveti ranohrišćanski mučenici beogradski</i> [Hermýlos and Stratonikos. Early christian martyrs of Belgrade]	277
<i>Ognjen Krešić</i> : Roumen Avramov, Aleksandar Fotić, Elias Kolovos, Phokion P. Kotzageorgis, eds., <i>Monastic Economy across Time. Wealth Management, Patterns, and Trends</i>	282
<i>Radmila Pejić</i> : Dušan Spasojević, <i>Ελλάδα. Ο αγώνας για την ανεξαρτησία, η συγκρότηση του κράτους και η παλιγγενεσία του έθνους</i> [Greece. The War of Independence, the Creation of the State and the Rebirth of the Nation]	288
<i>Dušan Fundić</i> : Paschalis M. Kitromilides, ed., <i>The Greek Revolution in the Age of Revolutions (1776–1848). Reappraisals and Comparisons</i>	290
<i>Bogdan Živković</i> : Luciano Monzali, <i>La diplomazia italiana dal Risorgimento alla Prima Repubblica</i>	293
<i>Nemanja Stanimirović</i> : Slobodan Markovich, ed., <i>Cultural Transfer Europe-Serbia: Methodological Issues and Challenges</i>	295
<i>Anđela Redžić</i> : Mirjana Mirić & Svetlana Ćirković, <i>Gurbetski romski u kontaktu: analiza balkanizama i pozajmljenica iz srpskog jezika</i> [Gurbet Romani in Contact: The Analysis of Balkanisms and Serbian Loanwords]	299
List of reviewers for the journal <i>Balcanica LIV</i> (2023).	303
Instructions for authors	304

ISSN 0350-7653



9 770350 765003 >